

К ВОПРОСУ О ВАЖНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ЦЕЛЯХ СОХРАНЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Научная статья

Мельгунова А.Г.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0001-8966-5145;

¹Байкальский государственный университет, Иркутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (an_gen2002[at]yahoo.com)

Аннотация

Статья имеет целью привлечь внимание к проблеме влияния популяризации иностранных языков на национальную идентичность. Такое влияние имеет свои отрицательные и положительные проявления. Данное исследование-рассуждение высвечивает важные положительные аспекты изучения иностранных языков в разрезе сохранения национальной идентичности, что составляет новизну и актуальность работы. Автор подчеркивает, что иностранные языки и культуры сами по себе не представляют угрозы гражданской идентичности российского общества, если изучаются с критической оценкой и с желанием лучше понять другие культуры, а не с целью перенять чужие ценности и изменить наш культурный фонд. Изучать иностранные языки необходимо, поскольку именно через этот процесс можно лучше разобраться, во-первых, в том, что поможет укреплению и развитию взаимопонимания между нациями, и во-вторых, в том, что именно представляет реальную угрозу и какими языковыми средствами осуществляется негативное воздействие на общественное самосознание.

Ключевые слова: иностранные языки, национальная идентичность, общественное самосознание, угроза, сохранение, инструмент влияния, негативное воздействие, культура.

ON THE IMPORTANCE OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES FOR THE PRESERVATION OF NATIONAL IDENTITY

Research article

Melgunova A.G.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0001-8966-5145;

¹Baikal State University, Irkutsk, Russian Federation

* Corresponding author (an_gen2002[at]yahoo.com)

Abstract

The article aims to draw attention to the problem of the influence of the popularization of foreign languages on national identity. This influence has its negative and positive manifestations. This study highlights important positive aspects of foreign language learning in the context of preserving national identity, which is the novelty and relevance of the work. The author emphasizes that foreign languages and cultures in themselves do not pose a threat to the civic identity of Russian society if they are studied with a critical assessment and with the desire to better understand other cultures, rather than with the purpose of adopting other people's values and changing our cultural stock. It is necessary to study foreign languages, because it is through this process that it is possible to better understand, firstly, what will help to strengthen and develop mutual understanding between nations, and secondly, what exactly poses a real threat and by what linguistic means the negative impact on public awareness is carried out.

Keywords: foreign languages, national identity, public awareness, threat, preservation, instrument of influence, negative impact, culture.

Введение

В последнее время необходимость изучения иностранных языков на всех уровнях системы образования ставится под сомнение. Призывают сократить часы, либо вывести дисциплину «Иностранный язык» в факультативы, либо убрать из учебных планов. Это, по всей видимости, во многом обусловлено тем, что влияние западной культуры посредством иностранных языков, английского – в большей степени, на российское общественное сознание и систему ценностей по итогам трех десятилетий постсоветского периода оказалось скорее отрицательным, чем положительным. Активный интерес россиян к изучению иностранных языков не мог не вызвать интереса к ценностям и взглядам других государств и их обществ (поскольку язык неотделим от культуры). Это, в условиях сначала хаоса, а позже – отсутствия цензуры и регулирования, привело в повальной «очарованности» зарубежными культурами в ущерб нашей собственной культуре и, как следствие, нашей национальной идентичности и самосознанию. Происходило то, о чем пишет А. А. Ковалев – попытка целенаправленной «вестернизации» российской нации и культуры, не относящейся «к западной модели развития», и как следствие – ослабление российской национальной идентичности [11, С. 134].

С одной стороны, язык может использоваться в качестве инструмента негативного воздействия, что мы наблюдаем и в нынешних условиях, и «<...> тонкость «аранжировки» психологического воздействия, в частности, манипулятивного, в наибольшей степени зависит именно от мастерства актора в использовании средств коммуникации» [8, С. 140]. «Верное оперирование языковыми конструкциями является ключевым фактором успешного внушения» [10, С. 774]. Суггестивный потенциал языковых средств проявляется даже в небольших текстах (например, рекламных) [10], а тексты более высокого порядка – статьи – демонстрируют гораздо более обширные

возможности внушения и влияния на общественное мнение посредством различных языковых приемов и средств, как показал анализ языкового материала текстов англоязычных, немецких и итальянских СМИ [7], [9]. Такие тексты оказывают целенаправленное влияние на формирование образа России и общественного мнения о нашей стране в зависимости от политической повестки тех стран, где они публикуются. В связи с этим, полагаем, иностранные языки обязательно нужно изучать, чтобы осуществлять мониторинг зарубежной политической повестки, а также анализировать и понимать механизмы осуществления такого воздействия, и по возможности регулировать или нивелировать его последствия. Отметим, что в данной работе мы не ставим целью анализ языковых приемов суггестии, а лишь обозначаем это как дальнейшую перспективу исследования.

С другой стороны, язык можно рассматривать не только как инструмент влияния на общественное сознание и мнение, но и как средство, умелое использование которого может действительно помочь людям из разных стран понять друг друга, толерантно относиться к другим, мирно настроенным, культурам и видеть их отличие от агрессивно настроенных: «смысл национальной идентичности не сводится к подчёркиванию и демонстрации собственной исключительности, основанной на превосходстве. Напротив, современный мир располагает не только к конфликтам, но и к межкультурному диалогу, который базируется на уважении и терпимости» [11, С. 132]. И это снова подтверждает экзистенциальную необходимость изучения иностранных языков.

В Стратегии государственной национальной политики РФ общероссийская гражданская идентичность (гражданское самосознание) определяется как «осознание гражданами Российской Федерации их принадлежности к своему государству, народу, обществу, ответственности за судьбу страны, необходимости соблюдения гражданских прав и обязанностей, а также приверженность базовым ценностям российского общества» [19, С. 33]. Об актуальности заявленной в данной статье проблемы свидетельствует тот факт, что проблема безопасности и сохранения национальной идентичности обсуждается авторами в различных сферах общественной жизни: изучаются понятия национальной идентичности и «ментальной безопасности» с философской точки зрения [11], рассматриваются правовые аспекты обеспечения безопасности культуры, науки, образования, СМИ [21], [22], изучаются стратегические риски и угрозы в социокультурной сфере и пути их преодоления [15], разрабатываются и анализируются меры, предпринимаемые на уровне государственной политики страны [19], [5].

Возможности сферы образования и необходимость изучения иностранных языков в целях сохранения российской национальной идентичности также рассматривается рядом ученых. Так, С. Г. Тер-Минасова [20], Е. М. Мишиева [17] и А. А. Колобкова [12], пишут о важности умения демонстрировать российскую национальную идентичность, т.е. представлять отечественную культуру, традиции и национальный менталитет, на иностранных языках, что должно быть основной мотивацией к их изучению. Е. В. Воевода, говоря о новой парадигме подготовки специалистов-международников в разрезе сохранения национальной идентичности, отмечает не только важность воспитания толерантности и развития навыков межкультурной коммуникации, но и ответственность перед страной за правильное представление отчества на международной арене, что невозможно без изучения иностранных языков [3]. Х. И. Ибрагимов также отмечает, что иностранный язык является «общественной ценностью» и является «социальным заказом общества» в части стандартов образования, поскольку знание иностранных языков помогает решать задачи практического и интеллектуального характера в различных видах социальной деятельности – работа, учеба, наука, путешествия и др. [23].

Новизну данной работы определяет то, что в ней обсуждаются другие положительные аспекты влияния знания иностранных языков – не столько на уровне взаимодействия между индивидами, сколько на уровне взаимодействия обществ – на защиту, развитие и «продвижение» в процессе межкультурного взаимодействия собственной культуры и родного языка, и таким образом – на сохранение национальной идентичности.

Обсуждение

Мы разделяем мнение А. В. Кравченко, что язык является основной деятельностью, «био-социокультурным измерением когнитивной динамики человека», способом когнитивного взаимодействия внутри среды моноглотов, будь то нация в целом, сообщества по интересам, профессиональные сообщества и другие группы [13, С. 35]. Знание и изучение иностранных языков и культур оказывает значительное влияние на развитие отдельной личности. Исследователями в области нейробиологии, лингвистики и психолингвистики [4], [6], [24], [26] доказано, что изучение иностранного языка приводит к положительным изменениям когнитивных механизмов мышления и к более гармоничному и всестороннему развитию личности изучающего. Более подробный ретро-обзор исследований влияния языка на способ восприятия мира отдельной личностью (что не является основным акцентом в данной работе) представлен в работе Р. Ранжан [18].

Мы полагаем, что для отдельно взятой нации взаимодействие посредством языка с другими нациями – это та же основная деятельность, что и для отдельно взятого индивида; без нее невозможно когнитивное развитие и взаимодействие обществ как социально организованных единиц – «живых систем высшего порядка» (термин А. В. Кравченко) [14, С. 221]. Подобно тому, как один человек не может полноценно существовать как личность вне взаимодействия с другими людьми, общество, нация, не может существовать без взаимодействия с другими сообществами и нациями. Общество, в котором изучение иностранных языков ограничено, остается односторонним, скудным и неразвитым, поскольку культурная среда такого общества также оказывается отсеченной от других культурных пространств, и его общественное мировоззрение несет значительные потери. Примером этому могут служить так называемые «неконтактные» племена, все еще существующие в практически первобытном состоянии на территории, в основном, южных континентов – без взаимодействия с другими сообществами они задержались в своем развитии на многие века. Касаемо современных обществ (наций), в случае их искусственного ограждения от взаимодействия с другими нациями можно предвидеть опасность того, что общество, вероятно, в некоторой степени будет ограничено в развитии, а также может стать более подозрительным и агрессивным по отношению к другим обществам. К сожалению, мы видим явные свидетельства этому на примере тех стран (европейских и не только), где ограничивают или запрещают изучение иностранных языков, в частности – русского языка [2]. Такие запреты, безусловно, являются следствием государственной политики, однако если исходить из того, что основным средством

взаимодействия является язык, то именно ограничение использования других национальных языков и всего, что на них написано и создано (книг, кино, театральные постановки, научных разработок и т.д.), приводит к тому, что общество постепенно «разучается» понимать своих «партнеров», становится менее терпимым и более агрессивным по отношению к русским и ко всему русскому – даже к тому, что до недавнего времени признавалось мировым достижением в культуре, искусстве, науке и других сферах. И не случайно первое, что делается – это вводится ограничение или запрет на изучение и использование русского языка как средства осуществления межкультурного диалога. Именно изучение иностранных языков, а через них – и культур, позволяет лучше разбираться в том, что именно является ценным достоянием иностранного сообщества и достойно восхищения (например, шедевры литературы) и формирует положительный образ в глазах других сообществ, а что – элементом, не представляющим никакой ценности и познавательного интереса, а в некоторых случаях являющимся угрожающим фактором (например, все, что пропагандирует нетрадиционные семейные отношения или высмеивает элементы культуры другой страны). Но тотальные запреты на все иноязычное тормозят развитие культуры прежде всего в той стране, где они начинают действовать. Как отмечает А. А. Ковалев, межкультурный диалог может содействовать сохранению национальной идентичности разных общин и групп и «способен стать своеобразным мостом между культурами и народами, которые могут находить общий язык в диалоге и взаимопонимании» [11, С. 137]. Следовательно, то, насколько мы способны понять и принять другие культуры (не заимствовать и перенять, а допустить правомерность их существования и ценить их достижения), напрямую связано с изучением и использованием других языков.

Продолжая тему, необходимо отметить, что сама культура – это во многих смыслах язык. Литература, искусство, религия, история и все остальные компоненты культуры не существуют без языка и вне языка, и соответственно, «лингвистические знания без культурного фона, традиции и обычаев, системы ценностей теряют свое значение» [25, С. 419]. Развитие культуры и развитие языка – это одновременный процесс. Поэтому ограничения на изучение иностранных языков может негативно сказаться и на развитии русского языка. Любой язык развивается и обогащается в том числе благодаря взаимодействию с другими языками. В одних странах, местностях, культурах и языках существуют понятия и описания явлений, которые отсутствуют в других. Не зная слов и описаний этих понятий и явлений, мы не сможем ничего узнать о том, что нам может быть незнакомо, не сможем развиваться и расширять свой мир и масштабы мышления. Из иностранных языков приходят понятия, которым не находится эквивалентов в русском языке, потому что таких реалий нет в нашей действительности. Из греческого, латинского, тюркского, английского, французского, немецкого, голландского и других языков в русский язык было заимствовано значительное количество слов и выражений. В некоторых профессиональных сферах – информационные и компьютерные технологии, военное дело, кораблестроение и мореходство, архитектура, медицина и др. – количество заимствованных терминов значительно превалирует над исконно русскими. Профессиональные сферы развивались благодаря тому, что люди изучали языки и обучались новому у специалистов из других стран. Примером может послужить начало и развитие корабельного дела при Петре I, который, как известно, сам ездил учиться этому в Голландию. Благодаря такому «академическому обмену», в русском языке появилось множество новых слов – шпангоут, мачта, рангоут, шкипер, баркас, фрегат и др. В Петровскую же эпоху стало активно развиваться и инженерно-архитектурное дело, появились новые стили и новые решения в строительстве, и эти реалии заимствовались вместе с лексическими единицами из европейских языков: балкон, эркер, балюстрада, мезонин, колонна, фундамент и др. На современном этапе развития русского языка множество терминов в сфере компьютерных и информационных технологий обогатили наш язык вместе с активным развитием этой отрасли. Безотносительно профессиональных сфер, люди, изучающие иностранные языки, отмечают, что знание иностранных языков (в частности, английского и французского) помогает лучше понять свой родной язык через понимание значений заимствований [1].

Некоторые сторонники запрета или ограничения на изучение иностранных языков, возможно, могли бы аргументировать свою позицию тем, что в заимствованиях также кроется опасность принятия вместе с новыми словами в наш языковой и культурный фонд чуждых и даже идеологически опасных реалий и ценностей из других культур. Однако не нужно подменять одно другим. Речь не идет о заимствовании ценностей из других культур. Мы говорим о том, что изучение и способность разобраться в значимости и ценности элементов других культур напрямую зависит от знания иностранных языков: например, перевод и распространение в нашей стране каких книг и художественных фильмов не представляет угрозы «ментальной безопасности» (термин А.А. Ковалева) [11] российского общества и развивает мировоззрение, а продвижение каких стоит ограничить или запретить в связи с пропагандируемыми в них ценностями – чуждыми и разрушительными для нашего общественного самосознания. Именно недостаток знаний, огульное насмехательство над родными ценностями и бездумное (возможно, как следствие невежества) поклонение всему иностранному привнесло с начала 1990-х годов в наш культурный фонд вместе с заимствованиями множество ложных, чуждых нам ценностей, негативно повлиявших на общественное самосознание.

Заимствования не несут вред традициям, а напротив, обогащают язык, культуру и жизнь и развивают общество. Если искусственно ограничить развитие языка как базового поля интеллектуального творчества и взаимодействия, возникнет опасность «отупения» населения. Р. А. Медведев по этому поводу пишет, что языки развиваются, влияя друг на друга, поэтому запреты и ограничения этого влияния бесполезны. Взаимовлияние и «взаиморазвитие» языков – это долгий, исторически обусловленный процесс, неизбежный и трудно контролируемый. «Огромные размеры России, ее интенсивные контакты с многими странами на востоке, юге и западе, ее открытые пространства и ее история привели к очень большому числу заимствований из других языков. И такое явление чаще всего следует рассматривать не как недостаток, а как преимущество, как процесс взаимного обогащения» [16]. При этом родной язык, родная культура и ее ценности должны оставаться в приоритете. «Важной задачей современной системы образования становится воспитание терпимости, уважения, нацеленности на диалог и одновременно – стремления сохранять свою собственную идентичность» [11, С. 139].

Возвращаясь в завершении к Стратегии государственной национальной политики, хотелось бы обратить внимание на то, что некоторые стратегические задачи, поставленные президентом России перед государством, невозможно осуществить без изучения и знания иностранных языков, а именно: «увеличение количества российских культурных

центров, популяризация российской культуры в ближнем и дальнем зарубежье»; «содействие формированию положительного образа Российской Федерации за рубежом»; «проведение мониторинга международных событий и деятельности международных организаций, способных оказать влияние на состояние межнациональных (межэтнических) отношений в Российской Федерации»; «обеспечение защиты прав и законных интересов российских граждан и соотечественников, проживающих за рубежом, в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, международными договорами Российской Федерации»; «реализация мер, направленных на противодействие любым проявлениям неонацизма, современных форм расизма, национализма, ксенофобии, русофобии, а также попыткам фальсификации истории в целях нагнетания конфронтации и реваншизма в мировой политике, попыткам пересмотра итогов Второй мировой войны, умаления подвига советского народа в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов»; «использование ресурса общественной дипломатии посредством вовлечения институтов гражданского общества в решении задач международного культурного и гуманитарного сотрудничества как средства налаживания межцивилизационного диалога, обеспечения взаимопонимания между народами» [19, С. 50–51].

Заключение

Таким образом, не остается сомнений в том, что изучать иностранные языки не просто не вредно, а наоборот, полезно как для отдельного члена общества, так и для самого общества в целом. Однако при этом важно научиться «отделять зерна от плевел»: понимать, что из плодов изучения будет приносить пользу, а что – не будет. Познание других языков, а через них – и культур, будет способствовать развитию и укреплению общества и его гражданской идентичности, но не осмысленное критически в процессе изучения других языков заимствование элементов и ценностей других культур, «поклонение» им и постановка их выше ценностей своей культуры – напротив, разрушать общественное самосознание. В связи с этим стоит также отметить важность изучения технологий использования языка (как родного, так и иностранного) в качестве инструмента воздействия на общественное сознание, а также механизмов и способов противодействия этому. Последнее представляется перспективным направлением для исследования и вызывает все больший интерес лингвистов и специалистов смежных областей.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Баклашкина О.Н. Иноязычные заимствования как неотъемлемая составляющая эволюции языка (на примере заимствований из французского языка) / О.Н. Баклашкина, В.О. Юринова, А.А. Щеглова // *Russian Linguistic Bulletin*. — 2023. — №7 (43). — URL: <https://rulb.org/archive/7-43-2023-july/10.18454/RULB.2023.43.9> (дата обращения: 10.06.2024). — DOI: 10.18454/RULB.2023.43.9
2. Безродная Л. Отменить целую страну: фанатизм Запада в отмене русской культуры достиг крайней точки / Л. Безродная // *Байкало-Амурская магистраль*. — URL: https://baltnews.com/Russia_West/20240508/1026266535/Otmenit-seluyu-stranu-fanatizm-Zapada-v-otmene-russkoy-kultury-dostig-krayney-tochki.html (дата обращения: 10.06.2024)
3. Воевода Е.В. Подготовка современных специалистов-международников: осмысление новой парадигмы / Е.В. Воевода // *Вестник МГИМО Университета*. — 2014. — № 1(34). — С. 296-301. — EDN SASHTR
4. Выготский Л. С. Мышление и речь / Л.С. Выготский. — М.: АСТ, 1999. — 590 с.
5. Грудина Е.В. Русский язык как основа духовной культуры российской нации / Е.В. Грудина // *Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии*. — 2023. — № 3(24). — С. 191-207. — DOI 10.51216/2687-072X_2023_3_191. — EDN YSJUXN
6. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества / В. фон Гумбольдт // *Избранные труды по языкознанию*. — М.: Прогресс, 1984. — С. 37-297.
7. Доржиева Д.Ц. Языковая репрезентация результатов выборов в Италии в британских, немецких и итальянских СМИ / Д.Ц. Доржиева, Е.А. Универсалюк // *Казанский лингвистический журнал*. — 2023. — Т. 6, № 1. — С. 101-110. — DOI 10.26907/2658-3321.2023.6.1.101-110. — EDN PIAVQ.
8. Доценко Е.Л. Психология манипуляции: феномены, механизмы и защита / Е.Л. Доценко. — М.: ЧеРо, Издательство МГУ, 1997. — 344 с.
9. Зырянова И.Н. Суггестивное воздействие стереотипов (на материале современных англоязычных СМИ, создающих образ России) / И.Н. Зырянова, В.А. Косяков // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. — 2022. — Т. 15, № 9. — С. 2914-2919. — DOI 10.30853/phil20220488. — EDN YCTHPM.
10. Зырянова И.Н. Суггестивный потенциал синтаксических особенностей текстов экологической рекламы (на материале русского и английского языков) / И.Н. Зырянова, Е.Н. Санина // *Известия Байкальского государственного университета*. — 2023. — Т. 33, № 4. — С. 772-781. — DOI 10.17150/2500-2759.2023.33(4).772-781. — EDN WHUSBY.
11. Ковалев А.А. Ментальная безопасность и национальная идентичность: способы взаимодействия, проблемы и решения / А.А. Ковалев // *Цифровой ученый: лаборатория философа*. — 2023. — Т. 6, № 3. — С. 128-144. — DOI 10.32326/2618-9267-2023-6-3-128-144. — EDN QPGNDA

12. Колобкова А.А. Аспект российской национальной идентичности в ценностной мотивации изучения иностранного языка в неязыковом вузе / А.А. Колобкова // Педагогический журнал. — 2019. — Т. 9, № 2-2. — С. 669-676. — EDN VEBZHS.
13. Кравченко А.В. Носители языка, родной язык и другие интересные вещи / А.В. Кравченко // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2009. — № 11. — С. 29-36. — EDN PVCEDJ.
14. Кравченко А.В. Открывая язык заново: От нереалистичной лингвистики к реальной науке о языке. От структурализма и когнитивизма – к экологическому реализму. (Новая повестка дня в языкознании) / А.В. Кравченко — М.: ЛЕНАНД, 2021. — 432 С.
15. Максимович В.А. Стратегические риски и угрозы в социокультурной сфере современного общества и пути их преодоления / В.А. Максимович // Веснік Брэсцкага ўніверсітэта. Серыя 1: Філасофія. Паліталогія. Сацыялогія. — 2020. — № 2. — С. 43-49. — EDN WKCKRW
16. Медведев Р.А. Непрерывное развитие языков: их влияние друг на друга и конкуренция / Р.А. Медведев // Наука и жизнь. — № 5, май 2023. — URL: <https://www.nkj.ru/archive/articles/4556/> (дата обращения: 10.06.2024)
17. Мишиева Е.М. Формирование национальной идентичности в процессе обучения английскому языку в школе / Е.М. Мишиева // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2017. — № 3. — С. 41-49. — EDN ZISVVV
18. Ранджан Р. Влияние двуязычия на личность: психолого-педагогические исследования зарубежных ученых / Р. Ранджан // Baikal Research Journal. — 2021. — Т. 12, № 4. — DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).23
19. Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года (в редакции Указа Президента РФ от 06.12.2018 № 703) // Этнодиалоги. — 2019. — № 1(57). — С. 30-56. — EDN RRNDNK
20. Тер-Минасова С.Г. Преподавание иностранных языков в современной России: Нужно подумать... / С.Г. Тер-Минасова // Иностранные языки в школе. — 2015. — № 11. — С. 21—29. — EDN UYMKKN.
21. Тонконогов А.В. Обеспечение безопасности духовной сферы современного российского общества / А.В. Тонконогов // Социально-гуманитарные знания. — 2009. — № 3. — С. 104-115. — EDN LDFKRX
22. Федякин А.В. Приоритеты государственной культурной политики РФ и императивы укрепления общероссийской национальной идентичности / А.В. Федякин // Вестник Российской нации. — 2021. — № 4(80). — С. 9-45. — EDN AUVXWC.
23. Хонимкулова М.Х. Необходимость изучения иностранных языков: теория и практика / М.Х. Хонимкулова, Х.И. Ибраимов // Вопросы науки и образования. — 2018. — № 27(39). — С. 80-83. — EDN YPMJSP.
24. Черниговская Т.В. Мозг и язык: врожденные модули или обучающая сеть / Т.В. Черниговская // Вестник Российской Академии Наук. — т. 80. — № 5-6. — 2010. — С. 461-465. — URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_15110065_32126138.pdf (дата обращения: 10.06.2024)
25. Шарманова О.С. Лингводидактическое представление вторичной языковой личности в лингвокультурологическом аспекте (на материале обучения русскому языку как иностранному) / О.С. Шарманова, Н.С. Паульзен, Н.С. Дорошенко // Известия Байкальского государственного университета. — 2023. — Т. 33. — № 2. — С. 418-425. — DOI 10.17150/2500-2759.2023.33(2).418-425.
26. Whorf B.L. Language, thought and reality / B.L. Whorf; edited by John B. Carrol, Stephen C. Levinson, Penny Lee. — Massachusetts: the Massachusetts Institute of Technology, 2012. — 417 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Baklashkina O.N. Inoyazychnye zaimstvovaniya kak neot'emlemaya sostavlyayushchaya evolyucii yazyka (na primere zaimstvovaniy iz francuzskogo yazyka) [Foreign language borrowings as an integral component of language evolution (using the example of borrowings from the French language)] / O.N. Baklashkina, V.O. YUrinova, A.A. SHCHeglova // Russian Linguistic Bulletin. — 2023. — №7 (43). — URL: <https://rulb.org/archive/7-43-2023-july/10.18454/RULB.2023.43.9> (accessed: 10.06.2024). — DOI: 10.18454/RULB.2023.43.9 [in Russian]
2. Bezrodnaya L. Otmenit' celuyu stranu: fanatizm Zapada v otmene russkoj kul'tury dostig krajnej tochki [To cancel the whole country: the fanaticism of the West in the abolition of Russian culture has reached an extreme point] / L. Bezrodnaya // Bajkalo-Amurskaya magistral' [Baikal-Amur Mainline]. — URL: https://baltnews.com/Russia_West/20240508/1026266535/Otmenit-tseluyu-stranu-fanatizm-Zapada-v-otmene-russkoj-kul'tury-dostig-kraynej-tochki.html (accessed: 10.06.2024) [in Russian]
3. Voevoda E.V. Podgotovka sovremennyh specialistov-mezhdunarodnikov: osmyslenie novoj paradigmy [Training of modern international specialists: understanding a new paradigm] / E.V. Voevoda // Vestnik MGIMO Universiteta [Bulletin of the MGIMO University]. — 2014. — № 1(34). — P. 296-301. — EDN SASHTR [in Russian]
4. Vygot'skij L. S. Myshlenie i rech' [Thinking and speech] / L.S. Vygot'skij. — М.: AST, 1999. — 590 p. [in Russian]
5. Grudinina E.V. Russkij yazyk kak osnova duhovnoj kul'tury rossijskoj nacii [The Russian language as the basis of the spiritual culture of the Russian nation] / E.V. Grudinina // Bogoslovskij sbornik Tambovskoj duhovnoj seminarii [Theological collection of the Tambov Theological Seminary]. — 2023. — № 3(24). — P. 191-207. — DOI 10.51216/2687-072X_2023_3_191. — EDN YSJUXN [in Russian]
6. Gumbol'dt V. fon. O razlichii stroeniya chelovecheskih yazykov i ego vliyanii na duhovnoe razvitie chelovechestva [On the difference in the structure of human languages and its influence on the spiritual development of mankind] / V. fon Gumbol'dt // Izbrannye trudy po yazykoznaniju [Selected works on linguistics]. — М.: Progress, 1984. — P. 37-297 [in Russian].
7. Dorzhieva D.C. YAzykovaya reprezentaciya rezul'tatov vyborov v Italii v britanskih, nemeckih i ital'yanskih SMI [Linguistic representation of the Italian election results in the British, German and Italian media] / D.C. Dorzhieva, E.A. Universalyuk // Kazanskij lingvisticheskij zhurnal [Kazan Linguistic Journal]. — 2023. — V. 6, № 1. — P. 101-110. — DOI 10.26907/2658-3321.2023.6.1.101-110. — EDN PIIAVQ [in Russian].

8. Docenko E.L. Psihologiya manipulyacii: fenomeny, mekhanizmy i zashchita [Psychology of manipulation: phenomena, mechanisms and protection] / E.L. Docenko. — M.: CHeRo, Publishing house MGU, 1997. — 344 p. [in Russian]

9. Zyryanova I.N. Suggestivnoe vozdejstvie stereotipov (na materiale sovremennyh angloyazychnyh SMI, sozdayushchih obraz Rossii) [Suggestive effect of stereotypes (based on the material of modern English-language media creating the image of Russia)] / I.N. Zyryanova, V.A. Kosyakov // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological sciences. Questions of theory and practice]. — 2022. — V. 15, № 9. — P. 2914-2919. — DOI 10.30853/phil20220488. — EDN YCTHPM [in Russian].

10. Zyryanova I.N. Suggestivnyj potencial sintaksicheskikh osobennostej tekstov ekologicheskoy reklamy (na materiale russkogo i anglijskogo yazykov) [Suggestive potential of syntactic features of environmental advertising texts (based on the material of Russian and English languages)] / I.N. Zyryanova, E.N. Sanina // Izvestiya Bajkal'skogo gosudarstvennogo universiteta [Proceedings of the Baikal State University]. — 2023. — V. 33, № 4. — P. 772-781. — DOI 10.17150/2500-2759.2023.33(4).772-781. — EDN WHUSBY [in Russian].

11. Kovalev A.A. Mental'naya bezopasnost' i nacional'naya identichnost': sposoby vzaimodejstviya, problemy i resheniya [Mental security and National identity: ways of interaction, problems and solutions] / A.A. Kovalev // Cifrovoy uchenyj: laboratoriya filozofa [Digital Scientist: The Philosopher's Laboratory]. — 2023. — V. 6, № 3. — P. 128-144. — DOI 10.32326/2618-9267-2023-6-3-128-144. — EDN QPGNDA [in Russian]

12. Kolobkova A.A. Aspekt rossijskoj nacional'noj identichnosti v cennostnoj motivacii izucheniya inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze [The aspect of Russian national identity in the value motivation of learning a foreign language in a non-linguistic university] / A.A. Kolobkova // Pedagogicheskij zhurnal [Pedagogical journal]. — 2019. — V. 9, № 2-2. — P. 669-676. — EDN VEBZHS [in Russian].

13. Kravchenko A.V. Nositeli yazyka, rodnoj yazyk i drugie interesnye veshchi [Native speakers, native language and other interesting things] / A.V. Kravchenko // Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki [Actual problems of philology and pedagogical linguistics]. — 2009. — № 11. — P. 29-36. — EDN PVCEDJ [in Russian].

14. Kravchenko A.V. Otkryvaya yazyk zanovo: Ot nerealistichnoj lingvistiki k real'noj nauke o yazyke. Ot strukturalizma i kognitivizma – k ekologicheskomu realizmu. (Novaya povestka dnya v yazykoznanii) [The new discovery of language: from unrealistic linguistics to the real science of language. From structuralism and cognitivism to ecological understanding. ((A new Agenda in Linguistics))] / A.V. Kravchenko. — M.: LENAND, 2021. — 432 p. [in Russian]

15. Maksimovich V.A. Strategicheskie riski i ugrozy v sociokul'turnoj sfere sovremennogo obshchestva i puti ih preodoleniya [Strategic risks and threats in the socio-cultural sphere of modern society and ways to overcome them] / V.A. Maksimovich // Vestnik Brestskago ŷniversiteta. Seriya 1: Filologiya. Palitologiya. Sacyyalogiya [Bulletin of the Brest University. Series 1: Philology. Palitology. Sacyyalogy]. — 2020. — № 2. — p. 43-49. — EDN WKCKRW [in Russian]

16. Medvedev R.A. Nepreryvnoe razvitie yazykov: ih vliyanie drug na druga i konkurenciya [Continuous development of languages: their influence on each other and competition] / R.A. Medvedev // Nauka i zhizn' [Science and Life]. — № 5, maj 2023. — URL: <https://www.nkj.ru/archive/articles/4556/> (accessed: 10.06.2024) [in Russian]

17. Mishieva E.M. Formirovanie nacional'noj identichnosti v processe obucheniya anglijskomu yazyku v shkole [Formation of national identity in the process of teaching English at school] / E.M. Mishieva // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezkul'turnaya kommunikaciya [Bulletin of the Moscow University. Episode 19: Linguistics and Intercultural Communication]. — 2017. — № 3. — P. 41-49. — EDN ZISVVV [in Russian]

18. Randzhan R. Vliyanie dvuyazychiya na lichnost': psihologo-pedagogicheskie issledovaniya zarubezhnyh uchenyh [The influence of bilingualism on personality: psychological and pedagogical research by foreign scientists] / R. Ranzhan // Baikal Research Journal. — 2021. — V. 12, № 4. — DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).23 [in Russian]

19. Strategiya gosudarstvennoj nacional'noj politiki Rossijskoj Federacii na period do 2025 goda (v redakcii Ukaza Prezidenta RF ot 06.12.2018 № 703) [The strategy of the state national policy of the Russian Federation for the period up to 2025 (in the Decree of the President of the Russian Federation dated 06.12.2018 No. 703)] // Etnodialogi [Ethnodialogues]. — 2019. — № 1(57). — P. 30-56. — EDN RRNDNK [in Russian]

20. Ter-Minasova S.G. Prepodavanie inostrannyh yazykov v sovremennoj Rossii: Nuzhno podumat'... [Teaching foreign languages in modern Russia: We need to think about it...] / S.G. Ter-Minasova // Inostrannye yazyki v shkole [Foreign languages at school]. — 2015. — № 11. — P. 21—29. — EDN UYMKKN [in Russian].

21. Tonkonogov A.V. Obespechenie bezopasnosti duhovnoj sfery sovremennogo rossijskogo obshchestva [Ensuring the security of the spiritual sphere of modern Russian society] / A.V. Tonkonogov // Social'no-gumanitarnye znaniya [Social and humanitarian knowledge]. — 2009. — № 3. — P. 104-115. — EDN LDFKRX [in Russian]

22. Fedyakin A.V. Prioritety gosudarstvennoj kul'turnoj politiki RF i imperativy ukrepleniya obshcherossijskoj nacional'noj identichnosti [Priorities of the state cultural policy of the Russian Federation and imperatives of strengthening the All-Russian national identity] / A.V. Fedyakin // Vestnik Rossijskoj nacii [Bulletin of the Russian Nation]. — 2021. — № 4(80). — P. 9-45. — EDN AUVXWC [in Russian].

23. Honimkulova M.H. Neobhodimost' izucheniya inostrannyh yazykov: teoriya i praktika [The need to learn foreign languages: theory and practice] / M.H. Honimkulova, H.I. Ibraimov // Voprosy nauki i obrazovaniya [Issues of science and education]. — 2018. — № 27(39). — P. 80-83. — EDN YPMJSP [in Russian].

24. CHernigovskaya T.V. Mozg i yazyk: vrozhdennye moduli ili obuchayushchaya set' [Brain and Language: innate modules or learning network] / T.V. CHernigovskaya // Vestnik Rossijskoj Akademii Nauk [Bulletin of the Russian Academy of Sciences]. — V. 80. — № 5-6. — 2010. — P. 461-465. — URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_15110065_32126138.pdf (accessed: 10.06.2024) [in Russian]

25. SHarmanova O.S. Lingvodidakticheskoe predstavlenie vtorichnoj yazykovoj lichnosti v lingvokul'turologicheskom aspekte (na materiale obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu) [Linguodidactic representation of a secondary linguistic personality in the linguistic and cultural aspect (based on the material of teaching Russian as an foreign)] / O.S. SHarmanova, N.S. Paul'zen, N.S. Doroshenko // Izvestiya Bajkal'skogo gosudarstvennogo universiteta [Proceedings of the Baikal State University]. — 2023. — V. 33. — № 2. — P. 418-425. — DOI 10.17150/2500-2759.2023.33(2).418-425. [in Russian].

26. Whorf B.L. Language, thought and reality / B.L. Whorf; edited by John B. Carrol, Stephen C. Levinson, Penny Lee.
— Massachusetts: the Massachusetts Institute of Technology, 2012. — 417 p.